



**TOGETHER**  
*for a sustainable future*

## OCCASION

This publication has been made available to the public on the occasion of the 50<sup>th</sup> anniversary of the United Nations Industrial Development Organisation.



**TOGETHER**  
*for a sustainable future*

## DISCLAIMER

This document has been produced without formal United Nations editing. The designations employed and the presentation of the material in this document do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations Industrial Development Organization (UNIDO) concerning the legal status of any country, territory, city or area or of its authorities, or concerning the delimitation of its frontiers or boundaries, or its economic system or degree of development. Designations such as “developed”, “industrialized” and “developing” are intended for statistical convenience and do not necessarily express a judgment about the stage reached by a particular country or area in the development process. Mention of firm names or commercial products does not constitute an endorsement by UNIDO.

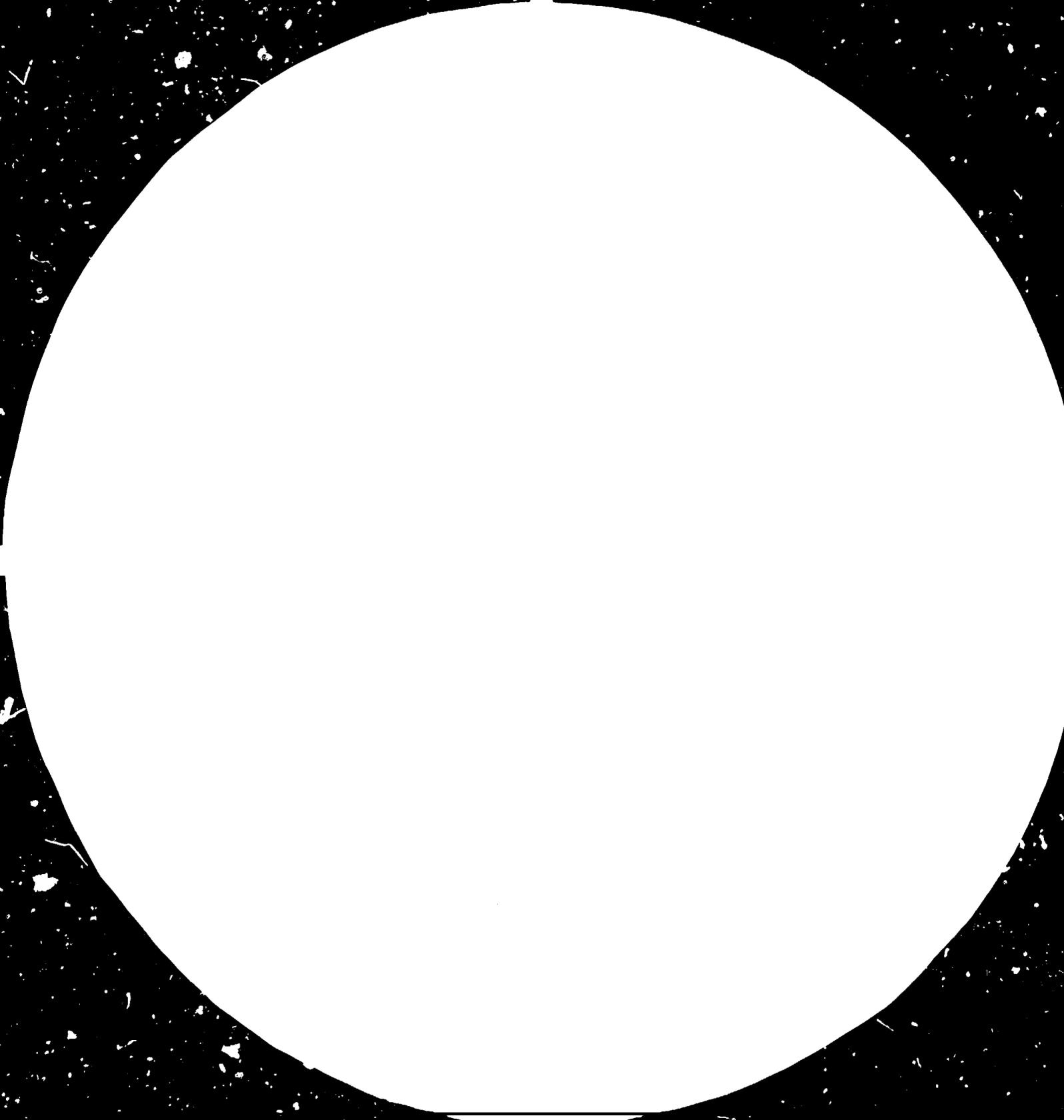
## FAIR USE POLICY

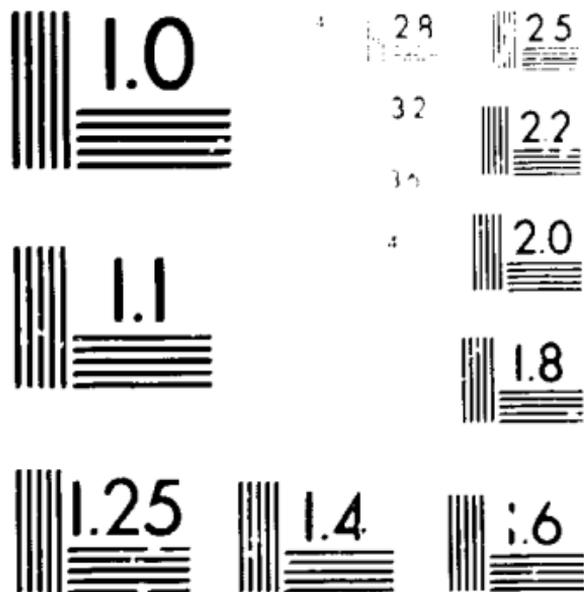
Any part of this publication may be quoted and referenced for educational and research purposes without additional permission from UNIDO. However, those who make use of quoting and referencing this publication are requested to follow the Fair Use Policy of giving due credit to UNIDO.

## CONTACT

Please contact [publications@unido.org](mailto:publications@unido.org) for further information concerning UNIDO publications.

For more information about UNIDO, please visit us at [www.unido.org](http://www.unido.org)





MICROCOPY RESOLUTION TEST CHART  
 NATIONAL BUREAU OF STANDARDS-  
 STANDARD REFERENCE MATERIAL 1963-A  
 APPLIED TO TEST CHART 1010

1984

13723 - R



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПРОМЫШЛЕННОМУ РАЗВИТИЮ

---

**ТРЕТЬЕ  
КОНСУЛЬТАТИВНОЕ  
СОВЕЩАНИЕ  
ПО ПРОИЗВОДСТВУ  
КОЖИ  
И КОЖАНЫХ  
ИЗДЕЛИЙ**

Инсбрук, Австрия, 16–19 апреля 1984 года

---

**ДОКЛАД**

Report. (Consultation on leather industry)

ID/318

Distr.  
LIMITED  
ID/318  
(ID/WG.411/14)  
10 May 1984  
RUSSIAN  
Original: ENGLISH

## ПРЕДИСЛОВИЕ

Вторая Генеральная конференция Организации Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО), состоявшаяся в Лиме, Перу, в марте 1975 года, рекомендовала ЮНИДО включить в сферу своей деятельности систему постоянных консультаций между развитыми и развивающимися странами с целью увеличения доли развивающихся стран в мировом промышленном производстве путем расширения международного сотрудничества. 1/ Генеральная ассамблея на своей седьмой специальной сессии в сентябре 1975 года одобрила эту рекомендацию и обратилась к ЮНИДО с просьбой осуществить ее под руководством Совета по промышленному развитию.

С 1977 года было проведено двадцать два консультативных совещания по следующим отраслям и темам: производство средств производства, сельскохозяйственное машиностроение, черная металлургия, производство удобрений, нефтехимическая промышленность, фармацевтическая промышленность, производство кожи и кожанных изделий, растительные масла и жиры, пищевая промышленность, промышленное финансирование, подготовка промышленных кадров, лесная и деревообрабатывающая промышленность.

В мае 1980 года Совет по промышленному развитию принял решение перевести Систему консультаций на постоянную основу, в мае 1982 года он утвердил правила процедуры 2/, в соответствии с которыми должна была функционировать Система консультаций, включая ее принципы, задачи и характеристики, а именно:

Система консультаций служит инструментом, с помощью которого Организация Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО) призвана выступать в качестве форума для осуществления контактов и консультаций между развивающимися и развитыми странами, направленных на индустриализацию развивающихся стран; 3/

Система консультаций позволяет также проводить переговоры между заинтересованными сторонами по их просьбе во время консультаций или после них; 4/

в число участников от каждого государства-члена включаются должностные лица правительств, а также представители промышленности, профсоюзов, групп потребителей и иные представители, как это сочтет необходимым каждое правительство; 5/

---

1/ Доклад второй Генеральной конференции Организации Объединенных Наций по промышленному развитию (ID/CONF.3/31), глава IV, "Лимская декларация и План действий по промышленному развитию и сотрудничеству", пункт 66.

2/ Система консультаций (SI/84).

3/ Там же, пункт 1.

4/ Там же, пункт 3.

5/ Там же, пункт 23.

Каждое консультативное совещание составляет доклад, содержащий заключения и рекомендации, согласованные на основе консенсуса, а также другие важные точки зрения, высказанные в ходе прений. 6/

Совет по промышленному развитию на своей семнадцатой сессии, проходившей в апреле-мае 1983 года, 7/ принял решение включить третье Консультативное совещание по производству кожи и кожаных изделий в программу консультативных совещаний на двухгодичный период 1984-1985 годов.

---

6/ Там же, пункт 46.  
7/ TD/E/308.

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Страница</u>
Предисловие .....		1
Введение .....	1-3	4
Согласованные выводы и рекомендации .....	4-19	6
<u>Глава</u>		
I. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ КОНСУЛЬТАТИВНОГО СОВЕЩАНИЯ .....	20-45	10
II. ДОКЛАД ПЛЕНАРНОГО ЗАСЕДАНИЯ .....	46-91	17
<u>Приложения</u>		
I. Список участников .....		27
II. Список документов .....		36

## ВВЕДЕНИЕ

1. Третье Консультативное совещание по производству кожи и кожаных изделий было проведено в Инсбруке, Австрия, с 16 по 19 апреля 1984 года. В нем приняло участие 108 представителей из 46 стран и 11 наблюдателей от 9 международных организаций (см. приложение I).

### Предыстория созыва третьего Консультативного совещания

2. На первом и втором Консультативных совещаниях были рекомендованы меры по улучшению:

a) поступления сырья для производства кожи и кожаных изделий путем разработки международного плана по развитию производства шкур и кож;

b) методов международного сотрудничества путем разработки контрольных перечней договорных соглашений между предприятиями развитых и развивающихся стран;

c) условий мирового производства, сбыта и торговли путем разработки основных правил рационализации этих аспектов промышленности;

d) сотрудничества в оказании поддержки этой отрасли промышленности в развивающихся странах путем создания региональных центров развития и бюро дизайна кожаных изделий;

e) глобального сбора статистических данных по шкурам, козам, коже и кожаным изделиям.

3. Эти рекомендации выполнялись следующим образом:

a) на национальном уровне ФАО и ЮНИДО включили меры по развитию сектора производства по обработке шкур и кож в свои проекты по оказанию технической помощи в рамках имеющихся ресурсов. На глобальном уровне ЮНКТАД рекомендовала рассмотреть возможность включения шкур и кож в качестве группы товаров, подпадающих под финансирование в целях развития со стороны компонента технической помощи Общего фонда ЮНКТАД. В настоящее время секретариат ЮНКТАД занимается на межправительственном уровне подготовкой к созданию Общего фонда;

b) контрольные перечни по договорным соглашениям, один по дубильной промышленности и другой - по обувной промышленности, были подготовлены ЮНИДО и одобрены на пятой и шестой сессиях Группы ЮНИДО по коже и кожаным изделиям. Они используются в качестве справочной документации третьего Консультативного совещания;

c) группа по коже и кожаным изделиям не пришла к общему мнению по вопросу о разработке основных правил, применимых в международном масштабе, и поэтому она обратилась к ЮНИДО с просьбой временно сосредоточить внимание на обсуждении региональных аспектов;

д) что касается региональных центров развития, то ЮНИДО добилась лишь незначительного успеха в их создании вследствие отсутствия регионального консенсуса относительно их местоположения и отсутствия средств для финансирования их деятельности. Выражается надежда, что по мере расширения сотрудничества между развивающимися странами будет создан достаточный импульс в деле создания таких центров;

е) после первого Консультативного совещания ФАО опубликовала два статистических сборника; в одном содержались данные о мировом производстве и торговле, 1/ а во втором - коэффициенты пересчета товаров применительно к сырым шкурам, козам и коже. 2/

---

1/ World Statistical Compendium for Raw Hides and Skins, Leather and Leather Footwear 1961-82, p. 72, FAO, Rome, 1983.

2/ Hides, Skins and Leather: Provisional Compendium of Conversion Factors, CCI: HS 81/4, FAO, Rome, March 1981.

СОГЛАСОВАННЫЕ ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

Тема 1: Меры по максимальному использованию потенциальных возможностей производства кожи и кожаных изделий в развивающихся странах

Вывод

4. Третье Консультативное совещание пришло к выводу с том, что комплексный программный подход на национальном уровне с соответствующими отклонениями, обуславливаемыми конкретными потребностями отдельных развивающихся стран, мог бы обеспечить соответствующие рамки для международного сотрудничества по развитию в полной мере возможностей производства сырых шкур и кож, а также кожи и кожаных изделий.

Рекомендации

5. С целью содействия осуществлению вышеупомянутых комплексных программ развития, ЮНИДС в сотрудничестве с соответствующими учреждениями и органами следует:

а) определить и оценить потенциал этой промышленности в отдельных развивающихся странах, с уделением особого внимания наименее развитым и другим особо нуждающимся странам, с целью более эффективного использования их возможностей в этом секторе;

б) ускорить осуществление международной системы развития производства шкур и кож, изложенной в докладе второго Консультативного совещания (пункты 1-6);

с) уведомить заинтересованные страны о практических путях обеспечения необходимого финансирования программы данного сектора, включая системы кредитования экспорта и страхования, необходимые для отдельных программ;

д) оказывать содействие в таких вопросах, как предоставление технического обслуживания, руководство и распространение технических знаний, включая системы соответствующих гарантий. Особое внимание следует уделять подготовке персонала, прежде всего, персонала по эксплуатации.

6. ЮНИДО в сотрудничестве с соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций следует изучить практические пути создания региональных центров подготовки кадров и/или укрепления имеющихся в развивающихся странах центров подготовки кадров по производству сырых шкур и кож и соответствующих побочных продуктов, обработке кожи, производству, разработке, управлению и сбыту кожаных изделий.

7. Особое внимание следует уделить условиям работы, вопросам безопасности труда и охраны здоровья. Должное внимание следует также уделить вопросам охраны окружающей среды.

8. ЮНИДО и соответствующим учреждениям Организации Объединенных Наций следует выявить потенциальных партнеров из развитых и развивающихся стран, которые могли бы сотрудничать на взаимовыгодной основе в деле комплексного развития промышленности по производству кожи и кожанных изделий. Третье Консультативное совещание отметило целесообразность создания какой-либо системы поощрения прямых капиталовложений на взаимовыгодной основе.

9. Третье Консультативное совещание с удовлетворением приняло к сведению контрольные перечни договорных соглашений в обувной и дубильной промышленности между предприятиями развитых и развивающихся стран (ID/WG.411/1 и 2). Учитывая тот факт, что они могли бы оказать большую помощь представителям всех стран при ведении переговоров, было рекомендовано опубликовать их, а также предложенные поправки по вопросам безопасности труда и охраны здоровья на производстве, а также обеспечить их возможно более широкое распространение среди заинтересованных сторон. Кроме того, ЮНИДО в сотрудничестве с соответствующими учреждениями и органами следует подготовить контрольные перечни по торговле сырьем, кожей и готовыми изделиями, а также по закупкам оборудования и химических веществ.

10. ЮНИДО в сотрудничестве с другими учреждениями Организации Объединенных Наций следует подготовить перечень организаций и учреждений из развитых и развивающихся стран, способных оказывать развивающимся странам содействие в таких вопросах, как подготовка кадров, проведение научных исследований, технология, управление и сбыт.

Тема 2: Меры по содействию производству и приобретению дубильных веществ и вспомогательных компонентов для обувной промышленности в развивающихся странах, включая региональное сотрудничество между развивающимися странами.

#### Выводы

11. На третьем Консультативном совещании был сделан вывод о том, что закупка дубильных веществ во многих развивающихся странах является важным ограничивающим фактором. Однако на нем было признано, что производство этих химических веществ, являющееся одной из отраслей сложной и капиталоемкой химической промышленности, требует для обеспечения своей конкурентоспособности наличия значительной экономии, обусловленной масштабами производства. Отмечалось, что некоторые развивающиеся страны обладают возможностями по производству основных дубильных веществ, в то время как некоторые другие озабочены проблемой реализации их потенциальных возможностей по переработке местного сырья в дубильные вещества.

12. На третьем Консультативном совещании признавалось растущее значение производства в развивающихся странах вспомогательных компонентов для обувной промышленности.

#### Рекомендации

13. С целью оказания содействия в осуществлении региональных программ сотрудничества ЮНИДО в сотрудничестве с соответствующими учреждениями и органами следует:

а) рассмотреть и оценить осуществляемое между развивающимися странами сотрудничество в качестве модели для регионального сотрудничества;

б) составить перечень производимых дубильных веществ и имеющегося в развивающихся странах оборудования по производству вспомогательных компонентов для обувной промышленности;

в) изучить проблемы и последствия импортных барьеров, таких как высокие таможенные пошлины на химические вещества и вспомогательные компоненты для обувной промышленности, на конкурентоспособность на мировых рынках химической промышленности и промышленности по производству кожи и кожаных изделий развивающихся стран;

г) составить перечень источников поступления из развитых и развивающихся стран дубильных веществ, наиболее широко используемых при производстве кожи и кожаных изделий.

14. Было рекомендовано, чтобы ЮНИДО в сотрудничестве с соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций:

а) изучила практические пути установления регионального сотрудничества для развивающихся стран;

б) оказала развивающимся странам помощь в создании системы закупок для приобретения и распределения основных дубильных веществ, которая могла бы предусматривать использование процессов, обеспечивающих экономию и повторное использование химических веществ. Это могло бы также включать оказание помощи в создании специализированных лабораторий для испытания продукции в странах, в которых они ранее не существовали.

15. ЮНИДО в сотрудничестве с соответствующими учреждениями и органами следует провести технические и экономические исследования сырьевой базы и других имеющихся в развивающихся странах необходимых технических средств, которые могли бы на основе международного сотрудничества привести к производству определенных дубильных веществ.

16. ЮНИДО в сотрудничестве с соответствующими учреждениями и органами следует оказывать по мере необходимости развивающимся странам помощь в разработке программ производства компонентов и принадлежностей для обуви на национальном,

зубрегиональном, региональном или межрегиональном уровнях. ЮНИДО и соответствующим органам следует попытаться привлечь к этим программам потенциальных партнеров как из развитых, так и развивающихся стран. Следует учитывать внешнюю и потенциальную поглотительную способность региональных рынков и вопросы сотрудничества между региональными торговыми партнерами.

17. В отношении факторов, связанных с защитой окружающей среды и охраной труда, Консультативное совещание рекомендовало:

а) учитывать при создании и эксплуатации новых и существующих заводов факторы, связанные с защитой окружающей среды;

б) уделять особое внимание исходным продуктам, используемым дубильщиками чтобы обеспечить отсутствие в этих продуктах опасных для здоровья веществ. В целях соблюдения техники безопасности и охраны здоровья существующие на предприятиях инструкции по технике безопасности, написанные на национальных языках, должны быть обязательными для применения.

#### Рекомендации общего характера

18. ЮНИДО через свою Группу по коже и кожаным изделиям следует вести контроль за ходом осуществления рекомендаций, согласованных на предыдущих консультативных совещаниях и на третьем Консультативном совещании, в частности, в отношении комплексного программного подхода, применяемого в отдельных развивающихся странах. Она должна представлять информацию о достигнутом прогрессе всем участникам и правительствам каждые два года. Далее было рекомендовано, чтобы Совет по промышленному развитию рассмотрел вопрос о созыве в должное время четвертого Консультативного совещания.

19. Учитывая цели Десятилетия промышленного развития Африки, а также положение в области производства кожи и кожаных изделий в данном регионе, Совету по промышленному развитию следует рассмотреть вопрос о созыве в Африке регионального консультативного совещания, организовав предварительно совещание группы экспертов, которое выявило бы области для международного сотрудничества. Этот подход можно было бы при необходимости применить и в отношении других регионов.

I. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ КОНСУЛЬТАТИВНОГО  
СОВЕЩАНИЯ

Открытие консультативного совещания

Речь Исполнительного директора ЮНИДО

20. Заместитель директора Отдела координации политики и начальник Отделения по переговорам, представляющий Исполнительного директора ЮНИДО, зачитал речь доктора Хана, который, к сожалению, не смог присутствовать. От имени Исполнительного директора заместитель директора приветствовал участников третьего Консультативного совещания и выразил благодарность федеральному правительству Австрии, земле Тироль и городу Инсбруку за возможность вновь провести там консультативное совещание. Доктор Хан заявил, что его особенно радует присутствие большого количества представителей Африки, учитывая тот факт, что Организация Объединенных Наций объявила 80-е годы Десятилетием промышленного развития Африки. Он сказал, что первые два консультативных совещания привели к интересным положительным сдвигам в промышленности развивающихся стран, и поблагодарил членов группы ЮНИДО по коже и кожаны́м изделиям за их работу в этом направлении.

21. Непрерывный процесс перестройки производства кожи и кожанных изделий можно было бы ускорить путем проведения диалога на постоянной основе, как это предусматривает Система консультаций. До настоящего времени упомянутая Система обеспечивала возможность рассмотрения наиболее важных вопросов, касающихся промышленности, а также расширения технологических возможностей развивающихся стран в данном секторе. Во-первых, на долю развивающихся стран к 2000 году придется больше половины объема мировой обработки кожи и кожанных изделий. Во-вторых, развитие данной области сдерживалось медленным ростом ее глобальной сырьевой базы. Соответственно, крайне важно в развивающихся странах довести потери сырья до минимума, и с этой целью был предложен международный план расширения производства шкур и кож. Выполнению данного плана содействовали программы технической помощи ЮНИДО и ФАО, а также усилия ЮНКТАД в направлении включения шкур и кож в группу основных товаров, финансирование которых предусматривается через второй счет предложенного Общего фонда ЮНКТАД по сырьевым товарам. В-третьих, переход развивающихся стран от поставщиков сырья к экспортерам кожи и кожанных изделий вызвал необходимость более широкого доступа к рынкам развитых стран. Это привело к возникновению проблем в области торговли, и, соответственно, было рекомендовано разработать основополагающие нормы, регулирующие рационализацию мирового производства, маркетинга и торговли кожей и кожаны́ми изделиями. Однако группа ЮНИДО по производству кожи и кожанных изделий пришла к выводу, что положение, сложившееся в различных

развивающихся регионах, настолько отличается, что вряд ли можно разработать общеприменимые основополагающие нормы; поэтому она предлагает проведение более продуманных и конкретных дискуссий. В-четвертых, в рамках имеющихся средств через программы технической помощи ЮНИДО и другие органы Организации Объединенных Наций удовлетворяются требования по расширению технологического потенциала развивающихся стран.

22. Исполнительный директор заявил, что в свете вышеупомянутых выводов ощущается необходимость в следующем: во-первых, в качественном улучшении всей хозяйственной деятельности развивающихся стран на различных ступенях агропромышленной цепи. Поэтому вопрос секторального программирования и инвестирования в развивающихся странах приобретает особо важное значение для повышения эффективности всей промышленной деятельности в данном секторе. Такая постановка вопроса подтверждает мнение ряда государств-членов, обратившихся с просьбой к ЮНИДО, изучить перспективы комплексных секторальных программ развития через Систему консультаций. Она также совпадает с рекомендацией первого Консультативного совещания по промышленному финансированию, в которой содержится просьба к ЮНИДО содействовать использованию кредитования программ на секторальной основе, включая финансирование соответствующих услуг, предынвестиционную деятельность, а также ремонт и обслуживание оборудования.

23. Во-вторых, существует потребность в сокращении зависимости промышленности развивающихся стран от импорта из промышленно развитого мира. В качестве двух наиболее важных статей импорта было указано на химикаты, используемые в процессе дубления, и подсобные материалы для обувной промышленности.

24. Он закончил свое выступление словами о том, что прогресс перестройки производства кожи и кожаных изделий стал реальностью в результате международной эволюции промышленности. Однако в процессе таких положительных сдвигов развивающимся странам следует прежде всего закрепить достигнутые успехи и лишь потом переходить к дальнейшему расширению промышленного сектора. Такое закрепление предполагает оптимальное использование инвестиционных средств и возможностей сотрудничества на уровне предприятий между развитыми и развивающимися странами. Он выразил надежду, что результатом третьего Консультативного совещания явятся конкретные и практически выполнимые рекомендации, реализация которых позволит расширить международное сотрудничество в данном секторе.

#### Заявление главы земельного правительства Тироля

25. Г-н Фридолин Цанон, член Совета федеральной земли Тироль приветствовал участников от имени главы земельного правительства. Он рад, что местом проведения третьего Консультативного совещания избрана столица Тироля. Тироль, находящийся на пересечении торговых дорог в центре Европы, имеет длинную историю, а Инсбрук, где дважды проходили зимние олимпийские игры, доказал, что может служить местом проведения международного совещания. Эффективная экономика является основой гарантии доходов и непременным условием социальных служб. Для улучшения условий в мире важно выходить за рамки национальных границ и вступать в сотрудничество. Он пожелал успеха Консультативному совещанию.

#### Система консультаций

26. Представитель секретариата в общих чертах рассказал об истории Системы консультаций, ее отношении к другим видам деятельности ЮНИДО и ее основных особенностях. Используя опыт деятельности ЮНИДО в области промышленных исследований и технической помощи, Система консультаций может, воспользовавшись междисциплинарным опытом, которым располагает ЮНИДО, укрепить свою способность по оказанию содействия индустриализации развивающихся стран.

27. Представитель секретариата напомнил о некоторых значительных изменениях, произошедших в кожевенной промышленности после 1977 года в результате ее рассмотрения в рамках Системы консультаций. Затем он сообщил участникам о программах технической помощи ЮНИДО в этом секторе и источниках средств на их осуществление. Программы технической помощи подразделяются на три широкие категории: прямая помощь промышленности, организационная инфраструктура и технические исследования. За последние пять лет в области производства кож и кожаных изделий ЮНИДО осуществила проекты, стоимость которых составила приблизительно 15 млн.долл.США. Объем осуществления проектов за год составлял приблизительно от двух миллионов до трех миллионов долл.США. В настоящее время стоимость проектов, ожидающих средств, составляет семь миллионов долл.США. Он привел некоторые примеры предоставления технической помощи.

#### Группа ЮНИДО по производству кож и кожаных изделий

28. Председатель седьмой сессии Группы по производству кож и кожаных изделий Ф.Менчик, Президент-генеральный директор БАТЯ С.А. напомнил, что Группа была создана Советом по промышленному развитию по рекомендации первого Консультативного совещания. Эта Группа, состоящая из представителей всех регионов мира и органов Организации Объединенных Наций была создана для предоставления ЮНИДО консультативных услуг по проблемам, связанным с производством кож и кожаных

изделий в мире и возможным способам их решения. Он подчеркнул, что в последние годы из-за застоя на рынках и в мировой торговле эта промышленность испытала серьезные трудности. Тем не менее, несколько развивающихся стран добились значительных успехов в обработке сырых материалов, дублении, производстве и сбыте, став таким образом важными источниками мировых поставок. В других странах кризис обнаружил структурные недостатки, которые могли бы служить руководством для будущего планирования развития в этом секторе.

29. Он сказал, что документы, представленные на третье Консультативное совещание, являются результатом четырехлетней работы; они содержат предложения для практического разрешения имеющихся проблем. Он сказал, что основной целью мировой промышленности является полное использование сырьевых материалов, растрачиваемых в настоящее время впустую. В заключение он отметил, что в настоящее время идет восстановление промышленности и необходимо воспользоваться этой возможностью для предпринятия совместных мероприятий, включающих промышленность развивающихся и развитых стран.

#### Представление тем

##### Тема 1: Меры по максимальному увеличению потенциала производства кожи и кожаных изделий в развивающихся странах

30. Представитель секретариата рассмотрел тему 1: "Меры по максимальному увеличению потенциала производства кожи и кожаных изделий в развивающихся странах" (LC/WG.411/5). Он подчеркнул необходимость улучшения использования установленных мощностей в развивающихся странах путем комплексного программирования развития производства кож и кожаных изделий. Он подчеркнул необходимость учета трех аспектов.

31. Во-первых, что касается комплексного планирования национального развития и финансирования программ, необходимо заменить специальные или отдельные инвестиции постоянными усилиями на национальном уровне, направленными на установление связи между поставкой сырых материалов и возможностями в области дубления и изготовления кожаных изделий. В этой связи секретариат ЮНИДО предложил провести координацию инвестиций на основе агропромышленной программы, поддерживаемой международным сотрудничеством. Такой подход может оказаться особенно выгодным для наименее развитых и развивающихся стран.

32. Во-вторых, сотрудничество между предприятиями испытывает трудности, часто от недостатка ноу-хау в области техники, управления и торговли. Поэтому ЮНИДО предложила на третьем Консультативном совещании обсудить эту сложную тему и, в частности, вопрос о том, как механизм экспортных кредитов и системы страхования может содействовать поставке ноу-хау и услуг в развивающиеся страны.

33. В-третьих, что касается договорных основ сотрудничества между предприятиями, то секретариат ЮНИДО подготовил два справочных перечня: один - для дубильной, другой - для обувного секторов в соответствии с рекомендацией, принятой вторым Консультативным совещанием по производству кож и кожаных изделий. Третьему Консультативному совещанию предлагается рассмотреть сферу охвата этих справочных перечней и целесообразность их распространения на другие аспекты при помощи таких же справочных перечней или других методов.

34. В заключение он призвал участников рассмотреть следующие вопросы, содержащиеся в тематическом документе (ID/WG.411/5):

а) Каковы возможности и ограничения комплексного программирования развития в области производства кож и кожаных изделий в развивающихся странах? Каким образом международное сотрудничество могло бы оказать поддержку подобным национальным секторальным программам? Каким образом ЮНИДО могла бы быть полезной в содействии подобному международному сотрудничеству на благо развивающихся стран?

б) Какие меры в области политики могли бы быть предприняты развитыми странами в целях поощрения своих предприятий к поставке ноу-хау и услуг для производства кож и кожаных изделий в развивающихся странах. В частности, как могли бы экспортные кредиты и системы страхования содействовать поставке ноу-хау и услуг в эту промышленность?

с) Какие меры в области политики могли бы принять развивающиеся страны для укрепления своей готовности принять эти услуги? Как должно быть организовано сотрудничество, чтобы оно развивалось на основе обоюдной заинтересованности партнеров из развитых и развивающихся стран?

Тема 2: Меры содействия в области производства и приобретения дубильных химикатов и обувной фурнитуры, в том числе в области регионального сотрудничества между развивающимися странами

35. Представитель секретариата ЮНИДО представил тему 2 "Меры содействия в области производства и приобретения дубильных химикатов и обувной фурнитуры, в том числе в области регионального сотрудничества между развивающимися странами" (ID/WG.411/7), которая рассматривается в двух обзорных документах "Стратегии расширения производства дубильных химикатов в развивающихся странах" (UNIDO/IS.448) и "Изготовление компонентов и фурнитуры для производства обуви и других кожаных изделий в развивающихся странах" (ID/WG.411/3). Тема 2 охватывает три вопроса: во-первых, дубильные химикаты; во-вторых, обувная фурнитура; и, в-третьих, региональное сотрудничество в области производства этих двух групп продуктов.

36. Вопрос о дубильных химикатах возник на основе опыта ЮНИДО в связи с проектами технической помощи и информации, поступающей из этой промышленности. Некоторые развивающиеся страны сталкиваются с серьезными проблемами при обеспечении постоянного, надежного и экономичного притока дубильных химикатов на кожевенные заводы. Эти проблемы вызваны недостаточно развитой

инфраструктурой в области торговли, нехваткой иностранной валюты или трудностями в приобретении лицензий на импорт. Группа ЮНИДО по производству кожи обсудила этот вопрос и приняла решение представить его на третье консультативное совещание.

37. Обзорный документ является всего лишь первой попыткой представить трудности, с которыми сталкиваются развивающиеся страны при производстве и приобретении дубильных химикатов. В нем подтверждается необходимость в большой работе до проведения всестороннего анализа.

38. Он подчеркнул, что производство дубильных химикатов в некоторых развивающихся странах уже достигло высокой степени самообеспечения, и эти страны в техническом смысле могли бы принять участие в региональном сотрудничестве по поставке дубильных химикатов. Он предложил обсудить на консультативном совещании перспективы развития, попытаться произвести оценку потребностей в дубильных химикатах и рассмотреть реальные альтернативы и возможности сотрудничества.

39. Что касается обзорного документа "Изготовление компонентов и фурнитуры для производства обуви и других кожаных изделий в развивающихся странах" (ID/WG.411/3), то он сказал, что в нем рассматриваются технико-экономические возможности создания заводов по производству компонентов и фурнитуры в развивающихся странах в качестве либо национальных предприятий, либо источников для региональных поставок. Этот документ предназначен для директивных органов в развивающихся странах, занимающихся вопросами развития производства кож и кожаных изделий, таких как национальные корпорации по развитию, министерства торговли и промышленности или полугосударственные кожевенные и обувные корпорации.

40. В заключение он обратился к участникам с просьбой рассмотреть следующие вопросы из тематического документа (ID/WG.411/7):

a) Каковы возможности и ограничения осуществления политики регионального сотрудничества между развивающимися странами в области замещения импорта внутренним производством некоторых дубильных химикатов? Внутреннее производство каких химикатов является наиболее рациональным для замещения импорта?

b) Возможно ли осуществление региональной политики в целях усовершенствования процесса приобретения определенных химикатов у промышленно развитых стран?

c) Насколько развивающиеся страны готовы к сотрудничеству на региональной основе в области изготовления компонентов для обувной промышленности в соответствии с предложениями, содержащимися в тематическом документе?

d) Проявят ли производители дубильных химикатов и обувной фурнитуры из промышленно развитых стран и более развитых развивающихся стран заинтересованность в участии в подобном региональном сотрудничестве?

Выборы должностных лиц

41. Были выбраны следующие должностные лица:

Санчжой Сен (Индия) President, Indian Leather Technologists' Association	Председатель
Гиоргис Гетинет (Эфиопия) General Manager Industrial Project Services	Докладчик
Франтишек Малата (Чехословакия) Manager, Ministry of Industry	Заместитель председателя
Ховард Ральф Секкомбе (Австралия) Alternate Permanent Representative Permanent Mission of Australia to the United Nations	Заместитель председателя
Альберто София (Аргентина) Director del Centro de Investigación de Tecnología del Cuero	Заместитель председателя
Лакшман Равендра Ватавала (Шри Ланка) Chairman and Managing Director Ceylon Leather Products Corporation	Заместитель председателя

Обсуждение двух тем на пленарных заседаниях

42. Было принято решение, что обсуждение двух тем будет проводиться на пленарных заседаниях. Обсуждение темы 1 будет проходить под председательством Ф. Менчик (Канада), Президента-генерального директора БАТЯ С.А.; обсуждение темы 2 будет проходить под председательством А.Блазей (Чехословакия), профессора, Славяцкого университета технологии.

Утверждение повестки дня

43. Была принята следующая повестка дня:

1. Открытие Консультативного совещания
2. Выборы председателя, заместителей председателя и докладчика
3. Утверждение повестки дня
4. Представление тем секретариатом
5. Обсуждение тем
  - a) Тема 1: Меры по максимальному увеличению потенциала производства кожи и кожаных изделий в развивающихся странах
  - b) Тема 2: Меры содействию в области производства и приобретения дубильных химикатов и обувной фурнитуры, в том числе в области регионального сотрудничества между развивающимися странами

с) Прочие вопросы

6. Выводы и рекомендации для дальнейших действий
7. Утверждение доклада Консультативного совещания

Утверждение доклада

44. Доклад Консультативного совещания, содержащий выводы и рекомендации, был утвержден на пленарном заседании, состоявшемся в четверг, 19 апреля 1984 года.

Документация

45. Документы, изданные до Консультативного совещания, перечислены в приложении II.

II. ДОКЛАД ПЛЕНАРНОГО ЗАСЕДАНИЯ

Тема 1: Меры по максимальному увеличению потенциала производства кожи и кожаных изделий в развивающихся странах

46. Поскольку тема 1 (ID/WG.411/5) охватывает широкий круг вопросов, ее обсуждение было распределено в соответствии с несколькими подтемами.

Комплексное программирование развития производства кож и кожаных изделий

47. Многие участники считают, что развитие этого сектора требует комплексного подхода, предполагающего изучение связей между различными этапами переработки сырья в готовую продукцию. Они считают, что развивающиеся страны, особенно наименее развитые страны, для планирования капиталовложений, усилий в целях развития и международного сотрудничества на всесторонней основе, должны произвести общий агропромышленный обзор этого сектора. Они считают также, что комплексные усилия в целях национального развития определяют вопросы первоочередной важности в этом секторе, способствуя таким образом разрешению проблем, стоящих перед развивающимися странами. Кроме того, комплексное развитие сельскохозяйственного и промышленного элементов сектора предоставит возможности для развития самообеспечения в развивающихся странах с целью удовлетворения растущих потребностей населения. Этот подход создаст также возможности для сотрудничества в новых областях, что может привести к вовлечению других участников в комплексные программы. Один из участников сказал, что комплексный подход к программам должен распространяться на производство кожаных изделий, а не подразделяться на два отдельных сектора, один - для производства кожи, другой - кожаных изделий. И, наконец, некоторые участники предложили провести оценку перспектив комплексного подхода в секторах кожевенной промышленности нескольких конкретных развивающихся стран.

48. Некоторые участники согласились с тем, что усовершенствование процессов снятия, сбора, обработки и содержания шкур и кожсырья принесли бы наибольшую непосредственную выгоду развивающимся странам, и было высказано мнение, что необходимо ускорить процесс осуществления международного плана развития в области шкур и кожсырья в соответствии с докладом второго Консультативного совещания.

49. Некоторые участники выступили с возражениями по различным аспектам комплексного подхода. Один наблюдатель, считая правильным довод о необходимости попытки со стороны развивающихся стран сократить до минимума растрату сырьевых материалов, а также максимально расширить использование имеющихся промышленных мощностей, предложил разрабатывать планы производства продуктов дубления и кожаных продуктов по подобию плана развития в области шкур и кожсырья, рекомендованного вторым Консультативным совещанием. Это предложение подразумевает оценку недоиспользованных промышленных мощностей в развивающихся странах и оценку связанных с этим экономических потерь, с тем чтобы международное сообщество знало о важном значении мер для улучшения этого положения. Тем не менее, он подчеркнул, что подобное начинание должно быть по своему характеру международным и должно рассматривать такие области, как шкуры и кожсырье, дубление и кожаные продукты как независимые друг от друга сектора.

50. Один из участников высказал мнение о том, что развитие промышленности кож и кожаных изделий требует постепенного подхода, что требует времени и накопления опыта на каждом этапе развития до перехода на следующий этап. По этой причине развивающимся странам может показаться трудным осуществление комплексного подхода в этом секторе и предложил, чтобы обсуждался не всесторонний, а скорее комплексный подход. Несколько представителей подчеркнули сложность одновременного развития различных элементов агропромышленной цепи; они считают, что, поскольку комплексный подход является идеалом, разработка осуществления комплексных программ потребует огромных затрат времени и управленческих и финансовых ресурсов. В этих условиях, согласно выраженному мнению, необходимо предпринимать в рамках этого комплексного подхода выгодные и легко осуществимые конкретные проекты, даже на основе отдельных проектов.

51. Два участника указали, что необходимой практической мерой является ознакомление правительств с экономическим значением этого сектора в целом, а не его отдельных промышленных объектов.

52. Наконец, некоторые участники высказали сомнение в отношении основы обсуждаемого подхода, подчеркнув, что именно рыночные факторы являются основным стимулом для развития производства шкур и кож на любом этапе и для развития

секторов по производству кожи и кожанных изделий. Следовательно, если развивающиеся страны откроют свои сырьевые рынки, то ценностные факторы будут стимулировать производителей сырья повысить как количество, так и качество поставляемых ими сырьевых материалов. Таким образом, функционирование открытых рынков обеспечило бы, по крайней мере, основу для развития такой промышленности.

#### Меры сотрудничества

53. Значительная часть обсуждения была посвящена мерам международного сотрудничества, включая возможности осуществления интегрированного подхода и, в более широком плане, оказания помощи развивающимся странам в промышленности по производству кож и кожанных изделий.

54. Один из участников подчеркнул, что основой всего сотрудничества должен быть принцип равенства и взаимной выгоды партнеров.

55. Многие участники подчеркнули необходимость приобретения ноу-хау в целях улучшения качества сырых шкур и кож. использования существующих производственных мощностей на предприятиях по дублению кож и производству кожанных изделий, получения доступа к технической информации и профессиональной подготовки рабочей силы. Некоторые участники из развитых стран с рыночной экономикой выразили свою готовность к сотрудничеству через учреждения, существующие в их странах. В этой связи один из наблюдателей заявил, что следует проводить различие между сотрудничеством и помощью, которые могут осуществляться на межправительственном уровне, в основном в области развития инфраструктуры и совершенствования базы сырьевой промышленности и сотрудничеством в области промышленности, относящимся к частному сектору, поскольку у этого сектора имеются ресурсы для развития сотрудничества. Один из участников заявил, что его правительство оказывает содействие сотрудничеству на уровне предприятий путем осуществления программ кредитования экспорта, которые недавно были расширены, с тем чтобы охватить и предоставление услуг (Программа гарантии услуг).

56. В отношении сотрудничества на общем уровне один из участников заявил, что сотрудничество с наименее развитыми из развивающихся стран является по существу вопросом, который решается на правительственном уровне, и ему необходимо уделить первоочередное внимание, в то время как сотрудничество на уровне предприятий, основывающееся на договорных соглашениях между фирмами, должно быть исключено из сферы прямого вмешательства правительств. По мнению этого участника, существует много источников для передачи технологии в индустриализированных странах, которые можно сделать доступными для использования развивающимися странами.

57. Другой участник выразил мнение, что нет необходимости создавать большее число предприятий в развивающихся странах, а следует предпринимать новые усилия в передаче ноу-хау. Финансовая помощь и гарантии будут предоставляться для потенциально успешных проектов, чему развивающиеся страны также должны содействовать путем сокращения чрезмерных налогов на импорт и упрощения административных процедур.

58. В этой связи несколько участников обратили внимание на тот факт, что их правительства предоставляют многочисленные льготы иностранным партнерам, такие как налоговые льготы в отношении импорта, экспорта и капиталовложений, а также гарантии в отношении репатриации прибыли и заработной платы.

59. Другой участник заявил, что его страна готова сотрудничать, в частности в области подготовки кадров и контроля над качеством. Он подчеркнул, что его страна особенно в состоянии откликнуться на нужды развивающихся стран, поскольку она занимает промежуточное положение между развивающейся и развитой страной.

60. По мнению одного из участников, сотрудничество между поставщиками ноу-хау и производителями оборудования должно начаться с осуществления простых проектов; такое сотрудничество могло бы также опираться на соглашения на компенсационной основе и на компенсационные системы, особенно в отношении производства компонентов для обувной промышленности.

61. Другой участник представил обширный доклад о технико-экономических достижениях в области использования свиных кож в его стране. Его правительство предложило передавать развивающимся странам ноу-хау, используя учебное оборудование и лицензионные соглашения.

62. Многие участники подчеркивали роль ЮНИДО в выявлении подходящих партнеров для международного сотрудничества.

63. В плане сотрудничества на уровне предприятий некоторые участники считали полезными два контрольных списка, составленные секретариатом по обувной и дубильной отраслям промышленности. Один из наблюдателей предложил, однако, чтобы эти контрольные списки были дополнены ссылкой на международные конвенции и рекомендации в отношении техники безопасности и охраны здоровья на производстве и необходимости подготовки кадров в этих областях, особенно принимая во внимание тот факт, что в них имеет место высокий уровень несчастных случаев и профессиональных заболеваний. Эта точка зрения поддержана еще одним участником, который, кроме того, предложил, чтобы вопрос об условиях занятости в развивающихся странах был должным образом рассмотрен в ходе работы ЮНИДО по данному сектору.

64. Для содействия обеспечению интегрированного подхода к развитию промышленности по производству кож и кожаных изделий важно, по мнению одного из участников, укреплять сотрудничество между ООН и государственными учреждениями в проведении мероприятий на местах. Такое сотрудничество должно осуществляться совместно с органами власти развивающихся стран; использование старших советников ПРООН и ЮНИДО по промышленному развитию на местах позволило бы лучше определить различные необходимые внешние вклады, включая финансирование, смешанные кредиты и услуги.

65. Один из участников предложил создать общую схему сотрудничества между развивающимися странами в данном секторе.

#### Региональное сотрудничество

66. По мнению многих участников, следует предпринять ряд инициатив, чтобы создать или укрепить региональные центры развития промышленности по производству кож и кожаных изделий. Их главная задача должна заключаться в оказании помощи странам региона в области обмена технической информацией и информацией о конъюнктуре рынка, обмена данными о передаче технологии, а также они должны служить центром координации помощи, оказываемой извне, и центром подготовки кадров. Как заявил один из участников, такие региональные центры были бы первым шагом к осуществлению интегрированного подхода к проблемам этой отрасли промышленности. По мнению других участников, роль региональных центров должна состоять в содействии сотрудничеству между развивающимися странами. В этой связи один из участников заявил, что технико-экономическое обоснование создания промышленных мощностей для дубильной промышленности и производства кожаных изделий следует проводить на субрегиональной основе, поскольку различные аспекты этой промышленности могут дополнять друг друга. Этот участник выразил готовность своей страны созвать совещание по проблемам данной отрасли промышленности на субрегиональной основе, с тем чтобы обсудить, среди прочего, вопросы производства компонентов, необходимых химикалий и подготовки кадров.

67. Многие участники поддержали предложение о создании в каком-либо географическом районе комитетов ЮНИДО по кожевенной промышленности.

#### Подготовка кадров

68. Большинство участников выделяет подготовку кадров в качестве решающего вопроса для международного сотрудничества. Они считают, что профессиональная подготовка необходима для приобретения навыков в любых областях: скотоводстве,

завое скота и выделке шкур и кож, дублении и обувной промышленности, эксплуатации машин, производстве и управлении, дизайне и в методах контроля за качеством. Несколько участников указали на то, что профессиональная подготовка, предложенная развитыми странами, связана с большими расходами, и это ограничивает возможности в этой области. Другие участники информировали третье Консультативное совещание об имеющихся в их странах различных стипендиях и программах технической помощи, которые могли бы сократить расходы на подготовку кадров для кандидатов из развивающихся стран, однако иногда трудно получить заявки от этих стран. Некоторые участники, как от развитых, так и развивающихся стран, обратили внимание на различные учреждения и центры по подготовке кадров в их странах. Один из участников упомянул, что развитие промышленности в его стране благоприятствовало созданию двух технических колледжей по технологии кожевенного производства, которые дадут возможность организации курсов повышения квалификации. Еще один участник упомянул о профессиональном обучении, предлагаемом в его стране по тропическому скотоводству, обработке шкур и кож и технологии дубления. Эти учреждения предоставляли развивающимся странам возможность подготовки кадров, используя стипендии или пособия. Был сделан вывод о том, что следует усилить поток информации о потребностях и возможностях в области подготовки кадров.

69. Один из участников подчеркнул значение организации обучения на предприятиях, что имеет большое значение для мелких и средних предприятий, так как они не могут позволить себе освобождать персонал от исполнения их ежедневных функций для направления на длительное обучение за границу.

#### Рынки и возможности сбыта

70. Многие участники обратили внимание на трудности, с которыми они сталкиваются в проникновении на экспортные рынки. Они призвали к оказанию помощи и сотрудничеству в поисках возможностей сбыта продукции в развитых странах. В этой связи они призвали к отмене торговых барьеров, устанавливаемых развитыми странами в отношении импорта кожи и кожаных изделий. Несколько участников призвали предпринять меры по стабилизации колебаний цен на шкуры, кожи и кожаные изделия на международных рынках.

71. В ответ на эти соображения несколько участников заявили, что прогнозирование тенденций в данном секторе показывает, что основной рост потребления продукции кожевенной промышленности будет наблюдаться в развивающихся странах. Это объясняется тем, что в развивающихся странах будет расти урбанизация и увеличиваться доходы, в то время как рынки развитых стран оказываются практически насыщенными. Более того, условия конкуренции и ориентация рынков

развитых стран на модные изделия создают еще одно препятствие для возможного доступа развивающихся стран на эти рынки. Было также сделано предположение, что решение этой проблемы связано с предприятиями развивающихся стран, которые, главным образом, обслуживают свои внутренние рынки готовой продукцией, а на экспорт производят полуфабрикаты и кожаные изделия. Против этого выступил один из участников, заявивший, что развивающиеся страны должны стремиться экспортировать готовые изделия, которые дают наибольшую добавленную промышленной обработкой стоимость.

Тема 2: Меры по содействию производству и приобретению дубильных химикатов и вспомогательного оборудования для обувной промышленности в развивающихся странах, включая региональное сотрудничество между развивающимися странами

72. Председатель открыл обсуждение по пункту 2, озаглавленному "Меры по содействию производству и приобретению дубильных химикатов и вспомогательного оборудования для обувной промышленности в развивающихся странах, включая региональное сотрудничество между развивающимися странами" (ID/WG.411/7), с описания разработки и применения дубильных химикатов и совершенствования кожевенной промышленности. На консультативном совещании была достигнута договоренность рассмотреть оба основных аспекта этого вопроса: дубильные химикаты и вспомогательное оборудование для обувной промышленности.

Дубильные химикаты

73. Один из участников, говоря о качестве и количестве химикатов, необходимых для мировой дубильной промышленности, выразил мнение, что дубильные химикаты составляют лишь 10% стоимости производимых кож. Он настаивал на том, чтобы было уделено внимание вопросам качества и консистенции используемых химикатов. Как заявил один из участников, стоимость химикатов в развивающихся странах высока и достигает 30% этих расходов. Эти расходы часто в иностранной валюте ограничивают работу кожевенных предприятий развивающихся стран и оказывают серьезное воздействие на оборотный капитал и полное использование установленных мощностей.

74. Несколько участников подчеркнули, что целесообразно приступить к осуществлению мер по охране здоровья и обеспечению техники безопасности лиц, которые работают с опасными и токсичными химикатами в дубильной промышленности. В этой связи было обращено внимание на стандарты, установленные МОТ и ВОЗ.

75. Некоторые участники предложили, чтобы производители дубильных веществ предоставляли подробную техническую литературу об основных свойствах химикатов и их безопасном хранении, обращении с ними и их применении. Производители

должны также оказывать содействие в обучении рабочих умению обращаться с этими веществами, особенно с целью предотвращения несчастных случаев и, если они будут иметь место, уменьшения ущерба, причиненного ими.

76. Один из участников и наблюдатель предостерегали развивающиеся страны в отношении местного производства дубильных веществ, главным образом на том основании, что ни одна страна не может добиться самообеспечения из-за большого количества необходимых химикатов. В развивающихся странах также имеет место избыток производственных мощностей, а поскольку в больших количествах продукции нет необходимости, то большие капиталовложения не представляются оправданными. Более того, если местное производство химикатов не будет соответствовать мировым стандартам качества, то их применение приведет к производству кож более низкого качества, результатом чего будет сокращение доходов развивающихся стран.

77. Один из наблюдателей не рекомендовал создавать новые мощности по производству дубильных растительных экстрактов из-за тенденций к сокращению потребления, которые, по-видимому, будут продолжаться в краткосрочной и среднесрочной перспективе. В любом случае, поскольку существующие производители дубильных растительных экстрактов находятся в большей части в развивающихся странах, создание новых производственных мощностей оказало бы лишь неблагоприятное воздействие на этих производителей.

78. Многие участники обратили внимание на наличие в их странах сырьевых материалов, необходимых для производства дубильных химикатов. Они подчеркнули целесообразность переработки этих материалов, чтобы добиться самообеспечения, по крайней мере, на региональном уровне, и в этих целях было бы желательно международное сотрудничество. Они не согласны с предположением, что развивающиеся страны стали бы производить химикаты более низкого качества. Эти участники, анализируя экономические факторы, осложняющие существующее положение, указали на то, что их сырьевые материалы обрабатываются за границей и им приходится реимпортировать их с большой разницей в ценах. В результате создалось отставание по времени, для преодоления которого необходимы большие материальные запасы и оборотные фонды. Это в свою очередь увеличивает дополнительные издержки в результате замораживания капиталов. Эти факторы убеждают в необходимости местного или регионального производства или по крайней мере создания механизма для совместных закупок и распределения дубильных химикатов.

79. Некоторые участники доказывали также, что развитие такого регионального производства было бы взаимовыгодным для развитых и развивающихся стран. Развитые страны могут воспользоваться сырьевыми материалами и более низкой

стоимостью рабочей силы, в то время как развивающиеся страны могли бы улучшить процесс индустриализации и увеличить добавленную стоимость, получаемую на национальном уровне.

80. Некоторые участники напомнили, что 80-е годы объявлены Десятилетием промышленного развития Африки. Подчеркнув значение кожевенной промышленности, они настаивали на том, чтобы было создано региональное консультативное совещание по этому сектору. Они предложили, однако, чтобы до созыва такого совещания была создана группа экспертов на региональном уровне для выявления конкретных вопросов и возможных программ сотрудничества, которые могли бы быть одобрены и обсуждены на этом региональном консультативном совещании, а затем осуществлены.

81. Один из участников настаивал на том, чтобы по возможности те же представители развивающихся стран присутствовали на всех последующих совещаниях этого сектора.

82. Несколько участников подчеркнули необходимость разработки специальных программ, связанных с нуждами наименее развитых из развивающихся стран.

83. Некоторые участники обратили внимание на проблемы различных стадий производства и поставок основных дубильных химикатов в развивающиеся страны. Существует группа стран, которые производят почти все им необходимое, в то время как другая группа обладает меньшей возможностью, но имеет потенциал для удовлетворения большей части ее нужд по конкурентоспособным ценам. Эта группа стран полностью зависит от импорта, несмотря на наличие у нее некоторых сырьевых материалов, из которых можно было бы производить дубильные вещества. Следовательно, необходимо выработать поэтапный подход к производству, принимая во внимание существующие мощности, с учетом национальных или региональных потребностей развивающихся стран.

84. Один из участников высказал мнение, что лучшим способом осуществления этой идеи была бы подготовка ЮНИДО промышленной характеристики какой-либо группы стран, с тем чтобы проиллюстрировать пути осуществления такого регионального сотрудничества.

85. Отмечая большое значение информации об источниках снабжения дубильными химикатами, несколько участников предложили, чтобы ЮНИДО подготовила соответствующий перечень таких источников.

86. Некоторые участники выразили озабоченность экологическими аспектами производства и использования химикатов, а также высокой стоимостью очистных сооружений. Было высказано мнение, что использование новых видов технологии, например утилизации отходов, не только сократило бы вредные последствия для окружающей среды, но и повысило бы эффективность затрат в этой отрасли промышленности.

#### Вспомогательное производство для обувной промышленности

87. Несколько участников отметили, что в развитых странах в подсекторе обувной промышленности все большую роль играет процесс сборки. Они высказали мнение, что возможное перемещение производства компонентов в развивающиеся страны, имеющие все необходимое сырье, позволило бы партнерам из развитых стран воспользоваться наличием более дешевой рабочей силы, а также льготами со стороны некоторых развивающихся стран.

88. Было отмечено, что многие развивающиеся страны уже достигли высокого уровня в развитии современного обувного производства и что их примеру могли бы последовать и другие развивающиеся страны. Было высказано мнение, что ЮНИДО могла бы помочь им выявить заинтересованных партнеров из развитых и развивающихся стран как на региональном, так и на индивидуальном уровне.

89. Однако несколько участников выразили мнение, что развивающимся странам не следует создавать у себя вспомогательные предприятия обувной промышленности, поскольку в этом подсекторе уже имеется избыток производственных мощностей.

#### Общие замечания

90. Ссылаясь на обзорный документ "The leather and leather products industry, trends, prospects and strategies for development" (UNIDO/IS.442), один из участников отметил, что определенная информация по одному из кожевенных предприятий в его стране была неточной. Он представил уточнения и подчеркнул, что данный вопрос имеет второстепенное значение для его страны.

91. Один из участников просил секретариат увязывать проведение будущих консультативных совещаний с отраслевыми мероприятиями, такими как, например, "Неделя кожевенной промышленности" ("Semaine du Cuir"), с тем чтобы добиться на консультативных совещаниях лучшего представительства от данной отрасли.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

СПИСОК УЧАСТНИКОВ

Алжир

Khaled Benmouffok, Directeur, Entreprise Nationale des Manufactures  
Chaussures et Maroquineries, Mascara

Brahim Tahir, Directeur, Entreprise Nationale des Industries des Peaux et  
Cuirs, Rouiba

Аргентина

Alberto Sofia, Director del Centro de Investigación de Tecnología del  
Cuero (CITEC), Camino Centenario e/505 y 508, Casilla Correo 6,  
1897 M.B. Gonnet

Ariel Ricardo Mansi, Representante Permanente Alterno ante ONUDI, Embassy  
of the Republic of Argentina, Goldschmiedgasse 2/1, 1010 Vienna, Austria

Pablo Julio Otto Grunbaum-Franke, Vice-Presidente, Cámara Industria  
Curtidora, Avenida Alvear 134, 1129 Buenos Aires

Австралия

Howard R. Seccombe, Alternate Permanent Representative, Permanent Mission  
of Australia to UNIDO, Mattiellistrasse 2-4/III, 1040 Vienna

Австрия

Walter Goetz, Secretary, Chamber of Commerce, Schwarzenbergplatz 14,  
1041 Vienna

Heinrich Leopold, Geschäftsführer der Fachverbände ledererzeugende and  
lederverarbeitende Industrie, Bauernmarkt 13, 1010 Vienna

Carl Ritsch, Manager, Firma Carl Ritsch, Lederfabrik GesmbH,  
6361 Hopfgarten, Tirol

Walter Schreiber, Federal Chamber of Commerce, Bauernmarkt 13, 1010 Vienna

Adolf Tschernjak, Secretary, Gewerkschaft Textil, Bekleidung, Leder,  
Treitlgasse 3, 1043 Vienna

Бельгия

Gabriel Bruneel, Secrétaire, Centrale chretienne energie, chimie et cuir  
(CCECC), 4, Stoktmolenstraat, 8880 Tielt

Eddy Jacobs, Secrétaire, Conseil Professionel du cuir, 17-21, avenue de  
la Joyeuse Entrée, 1040 Bruxelles

José Libert, Secrétaire général, Conseil central de l'economie, 17-21,  
avenue de la Joyeuse Entrée, 1040 Bruxelles

Ginette Parent-Colson, Fonctionnaire, Conseil central de l'economie,  
17-21, avenue de la Joyeuse Entrée, 1040 Bruxelles

Roeland Smets, Président, Fédération belge de l'industrie de la chaussures  
(FBIC), 53, rue F. Bossaerts, 1030 Bruxelles

Бирма

U Aung Min, Manager, Leather Factory (Rangoon), No.3 Insein Road, Thaing,  
Rangoon

Бурунди

Jean-Berchmans Kandeke, Directeur général, Société nationale des peaux,  
B.P. 2970, Bujumbura

Канада

Ferdinand Mencik, Président directeur général, BATA S.A., 39, avenue de  
l'opéra, 75002 Paris, France

Китай

Shi Xianglin, Technical Manager, Shanghai Leather Corporation, 33 Szechuan  
Road (middle), Shanghai

Чехословакия

Frantisek Malata, Manager, Ministry of Industry, Na porci 24, Prague

Anton Blazej, Professor, Slovak University of Technology,  
Gottwaldovo nám.17, Bratislava

Eduard Mück, Director, State Department for Science and Technical  
Development, Slezská 9, Prague

Koloman Raus, Manager, Ministry of Industry, Bratislava

Vladimir Ivanovsky, Commercial Director, Strojimport, Vinohradská, Prague 3

Демократический Йемен

Saeed Mansoor, General Manager, Leather Shoe Factory, P.O. Box 5022,  
Maalla, Aden

Египет

Yehia Al Mokadem, Chairman, El-Nasr Tanning Co., 6 Horria Street,  
Alexandria

Эфиопия

W. Giorgis Cetinet, General Manager, Industrial Project Services,  
P.O. Box 2569, Addis Ababa

Habte Markos Macco, General Manager, National Leather and Shoe  
Corporation, P.O. Box 2516, Addis Ababa

Финляндия

Pertti Hellemaa, Chairman of the Board of Directors of the Friitala Group,  
Tanners' Association of Finland, 28400 Ulvila

Jaako Sora, Commercial Attaché, Embassy of Finland, Untere  
Donaustrasse 13-15, 1020 Vienna, Austria

Франция

François Essner, Président de la Fédération nationale de l'industrie de la  
chaussure de France, 55, avenue Kléber, 75116 Paris

Alain Fournier, Vice-Président de l'Union de la Mégisserie Française,  
122, rue de Provence, Paris

Antoine Giscard d'Estaing, Attaché d'Ambassade, Mission Permanente de la  
France auprès de l'Organisation des Nations Unies pour le Développement  
Industriel, Walfischgasse 1, 1010 Vienne, Autriche

Laurent de Gouvion Saint Cyr, Délégué général, Fédération nationale de  
l'industrie de la chaussure de France, 55, avenue Kléber, 75116 Paris

Magdeleine Janeriat, Chargée des relations internationales, Centre  
Technique du Cuir, 181, avenue Jean Jaurès, 69007 Lyon

André Henri Robinet, Expert, Coopération et développement, Ministère des  
relations extérieures, 20, rue Monsieur, Paris

Eric Alain Roty, Sous-Directeur, Ministère de l'industrie et de la  
recherche, 30, rue Guersant, 75017 Paris

Michèle Sauteraud, premier secrétaire, Mission Permanente de la France  
auprès de l'Organisation des Nations Unies pour le Développement  
Industriel, Walfischgasse 1, 1010 Vienne, Autriche

Германская Демократическая Республика

Günter Reich, Director, Research Institute for Leather and Artificial  
Leather Technology, Thalmanring 1, 9200 Freiberg

Harald Munzig, Director, Leather Department of VEB Kombinat Schuhe,  
Schlossmühlenweg 3, 6508 Weida

Германии, Федеративная Республика

Philipp Urban, Secretary General, Hauptverband der Deutschen  
Schuhindustrie, Waldstrasse 44, 605 Offenbach

Adalbert Boha, Secretary, Verband der Deutschen Lederindustrie,  
623 Frankfurt/Main - Hoechst 80

Klaus Diehl, Managing Director, Association of the German Leather Products  
and Suitcase Industry, Kaiserstrasse 108, 605 Offenbach

Georg Dittrich, Member of the Board, Gewerkschaft Leder, Wilhelm Bleicher  
Strasse 20, 7000 Stuttgart

Rolf Manfred Fritzing, Sales Manager, Fortuna Maschinenfabrik,  
7000 Stuttgart

Rolf Hochreiter, First Secretary, Federal Ministry of Economics,  
Villemomblerstrasse 76, 5300 Bonn

Emil Jekel, President, Managing Director, Schön und Cie. GmbH,  
6780 Pirmasens

Wilhelm Kappelmann, Chairman of the Trade Union for Leather Industry,  
Willi Bleicher-Strasse 20, 7000 Stuttgart 1

Josef Reingen, Verband Deutscher Maschinen- und Anlagenbau e.V. (VDMA),  
Postfach 71 01 09, 6000 Frankfurt/Main

Cornelia Richter, Assistant Head of Section, Ministry for Economic  
Co-operation, Karl-Marx-Strasse 4-6, 5300 Bonn

Hermann Schmid, Sales Director, Maschinenfabrik Moenus-Turner GmbH,  
Postfach 15 80, 6370 Oberursel

Harro Träubel, Bayer AG, 509 Leverkusen

Гвинея

Ousmane Bah, Directeur des Industries chimiques et textiles, Ministère de  
l'industrie, B.P. 468, Conakry

Венгрия

Béla Somkuti, Senior Counsellor, Ministry of Foreign Trade,  
J. Houvid-u. 13-15, Budapest

Otto Gödönyi, Director, Ministry of Industry, 11, Martirok u. 85, Budapest

Tamás Karnitscher, Director, Research-Development Company for the Leather  
and Shoe Industry, Paksi u. 43, 1047 Budapest

Gabor Rekettye, Deputy General Manager, Tannimpex, Szabadsag-Ter 15,  
Budapest

Индия

P.C. Rawal, Director, Ministry of Industry, Department of Industrial  
Development, New Delhi

D.K. Jain, Alternate Permanent Representative, Permanent Mission of India  
to the International Organizations in Vienna, Körntnerring 2, 1015 Vienna,  
Austria

Sanjoy Sen, President, Indian Leather Technologists' Association,  
33A Chowringhee Road, Ninth Floor, Calcutta 700 071

Италия

Giuseppe Landi, Secretary General, Politecnico Internazionale per lo  
Sviluppo Industriale ed Economico (PISIE), Via S. Marco 13, P.O. Box 364,  
Jesi, Ancona

Salavatore Cimmino, Adviser (Industrial Engineering), Politecnico Internazionale per lo Sviluppo Industriale ed Economico (PISIE), P.O. Box 364, Jesi, Ancona

Япония

Hideo Fukawa, Executive Director, Otsuka Shoe Co. Ltd., 4-23-4 Shinbashi, Minatoku, Tokyo

Isao Hosoi, Managing Director, Daikoku Leather Industry Co. Ltd., 5-1, 3-Chome, Higashi-Sumida, Tokyo 131

Fumiya Masuda, Consulting Officer, Tanners' Council of Japan, 1526-29 Shinyoshida-cho Kohoku-ku, Yokohama 223

Лесото

Makalo Ishmael Monare, Tannery Manager, Maluti Skin Products, P.O. Box 1100, Maseru 100

Мадагаскар

Raherivololona Ravaofara, Supervisor/Designer, Etablissements "Chaussures Rainivony", Antananarivo

Малави

Macleod Tsilizani, Senior Industrial Development Officer, Ministry of Trade, Industry and Tourism, P.O. Box 30366, Lilongwe 3

Непал

Ajit Narayan Singh Thapa, Executive Chairman, Bansbari Leather and Shoe Factory, Kathmandu

Нидерланды

J.P. Ros, Senior Officer, Ministry of Economic Affairs, Bezuidenhoutseweg 30, The Hague

Peter J. Van Vliummeren, Director, Institute for Leather and Shoe Research, Mr. Van Coothstraat 55, Waalwijk

Норвегия

Brita C. Borge, Norske Garveriers Landsforening, 5250 Lonevag

Пакистан

Safdar Sheikh, Director, Phedra Industries Ltd., Small Industrial Estate, Sialkot 4

Филиппины

J. Apolinario Lozada Jr., Alternate Permanent Representative to UNIDO, Embassy of the Philippines, Gregor Mendel Strasse 48, 1190 Vienna, Austria

Польша

Stanislaw Pilawski, Director, Leather Research Institute, Zgierska 73,  
90-960 L6dz

Португалия

José Carneiro, Director, Direcção Geral da Industria, Av. Conselheiro  
Fernando de Sousa 11-2º, 1000 Lisbon

Jorge Melo da Costa, Presidente da Associação Portuguesa dos Industriais  
de Curtumes, Av. Fernao de Magalhaes 460-5º, 4100 Porto

Antonio da Silva Clara, Presidente da Associação Portuguesa dos  
Industriais de Calçado e Artigos de Pele, Rua Anselmo Braacamp 299-2º,  
4000 Porto

Manuel Carlos Silva, Secretary General da Associação Portuguesa dos  
Industriais de Calçado e Artigos de Pele, Rua Anselmo Braacamp 229-2º,  
4000 Porto

Сьерра-Леоне

Henrietta Evelyn Greene, Deputy Permanent Secretary, Ministry of Trade and  
Industry, Freetown

Испания

Cayetana del Fresno, Jefe de la Sección de calzado y otras manufacturas de  
la piel, Ministerio de Industria y Energía, Paseo de la Castellana 160,  
Madrid 16

Andrés Colomer, General Manager, Colomer Munmany S.A., Calle San Francisco  
no. 1, Aptdo. Correos no.15, Vic, Barcelona

José Luis Alvarez, Jefe de la Sección de industrias de la curtición,  
Ministerio de Industria y Energía, Paseo de la Castellana 162, Madrid 16

Шри Ланка

Lakshman Ravendra Watawala, Chairman and Managing Director, Ceylon Leather  
Products Corporation, 141, Church Road, Mattakuliya, Colombo 15

Судан

El Shiekh Tambal, General Manager, Khartoum Tannery, Ministry of Industry,  
P.O. Box 134, Khartoum South

Швейцария

Grégoire de Kalbermatten, Adviser to the Permanent Representative,  
Permanent Mission of Switzerland to UNIDO, Wagramerstrasse 14,  
1220 Vienna, Austria

Таиланд

Boonluck Boonyaratanakornkit, President of Leather Based Group,  
Association of Thai Industry, 1406/3-1408 Rama IV Road, Bangkok 10900

Songkran Thamagasorn, Industrial Attaché, Royal Thai Embassy,  
Weinaraerstrasse 68, 1180 Vienna, Austria

Турция

Siddik Ozbek, Managing Director, Sümerbank, Derive Kundura Sanayii  
Beykoz, Istanbul

Уганда

Absalom Kenneth Oteng, General Manager, Uganda Leather and Tanning  
Industries Limited, P.O. Box 388, Jinja

Верхняя Вольта

Tenkodogo Some, Conseiller des affaires économiques, Direction générale de  
l'industrie et de l'artisanat, B.P. 258, Ouagadougou

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии

William Geoffrey Sandover, Second Secretary, Permanent Mission of the  
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to UNIDO,  
Reisnerstrasse 40, 1030 Vienna, Austria

Michael Atkin, Economist, Landell Mills Commodities, 50/51 Wells Street,  
London W1P 3FD

William Nicholas Calvert, Director (Trade), British Footwear Manufacturers  
Federation, 72 Dean Street, London W1V 5HB

Claire C. Horton, Assistant Director, British Leather Federation,  
290A Barking Road, East Ham, London E6 3BA

Iain Robert Howie, Editor, "Leather", Benn Publications Limited, Sovereign  
Way, Tonbridge, Kent TN9 1RW

Eugen Mallon, Assistant General Officer, National Union of Footwear,  
Leather and Allied Trades (NUFLAT), The Grange, Earls Barton,  
Northampton NN6 0JH

Соединенные Штаты Америки

Daniel Anthony Vernon, Alternate Permanent Representative, Permanent  
Mission of the United States of America to UNIDO, Kundmanngasse 21,  
1030 Vienna, Austria

Венесуэла

Delma Miralles, First Secretary, Embassy of Venezuela,  
Marokkanergasse 22/4, 1030 Vienna, Austria

Югославия

Muharem Biljali, Secretary of General Association of Leather and Leather Processing Industries of Yugoslavia, Terazije 23, Belgrade

Zdenka Barbara Ban, Assistant, Centre for Co-operation with Developing Countries, Titova 104, 61000 Ljubljana

Tomislav Vukovic, Manager, Bial Research and Development, Technological Center, Karlovac

Ratomir Vicentic, Director, Visa Politehnicka Skola, 17 Brankova, Belgrade

Dobrivoje Stevcic, Agricultural Engineer, Jugoexport, 11000 Belgrade

Зимбабве

Edwin Gora, Assistant Secretary, Ministry of Industry and Technology, P.O. Box 8434, Harare

Carlos Jorge Costa, Executive Member, Footwear Manufacturers and Tanners Association of Zimbabwe, P.O. Box 2658, Harare

Morgan Ndisengei, Tannery Manager, Bata Shoe Organization, Zimbabwe Bata Shoe Co., Box 279, Gweru

Наблюдатели

Система Организации Объединенных Наций

Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД)

Myong Che Chon, Economic Affairs Officer, Manufactures Division, Palais des Nations, 1211 Geneva 10, Switzerland

Международная организация труда (МОТ)

Karl-H. Ebel, Industrial Specialist, Manufacturing Industries Branch, 1211 Geneva 22, Switzerland

Продовольственная и сельскохозяйственная организация ООН (ФАО)

S.K. Barat, Agricultural Industries Officer, Hides, Skins and Animal By-products Specialist, Via delle Terme di Caracalla, 00100 Rome, Italy

Werner Lamač, Senior Commodity Specialist, Commodities and Trade Division, Via delle Terme di Caracalla, 00100 Rome, Italy

Центр международной торговли (ЮНКТАД/ГАТТ)

José Luis Albaladejo, Market Development Officer, Division of Product and Market Development, Palais des Nations, 1211 Geneva 21, Switzerland

Межправительственные организации

Европейское экономическое сообщество (ЕЭС)

Carlo Felice Lovera, Administrator, Industrial Affairs and Internal Market Directorate, 200, rue de la loi, 1040 Brussels, Belgium

Marie-Claire Saüt, premier secrétaire à la délégation de la Commission des communautés européennes auprès des Organisations internationales, Hoyosgasse 5, 1040 Vienna, Austria

Неправительственные организации

Comité Européen des Fédérations Nationales de la Maroquinerie Articles de Voyage et Industries Connexes (CEDIM)

Constantino Friz, Place Stephanie 10, 1050 Bruxelles, Belgique

International Council of Hides, Skins and Leather Traders Associations

Rolf Teichert, Director, Herrenhausallee 95, 2000 Hamburg 65, Federal Republic of Germany

Международный совет кожевенной промышленности

Guy Reaks, Secretary, 192, High Street, Lewes, East Sussex, BN7 1EQ

Tanning Extract Producers Federation

Gerald H. Tatham, Secretary General, 58, Bleicherweg, Zurich, Switzerland

Приложение II

СПИСОК ДОКУМЕНТОВ

Тема № 1: Measures to maximize the potential of the leather and leather products industry in developing countries	ID/WG.411/5
<u>Обзорные документы к теме № 1</u>	
Checklist for contractual agreements in the footwear sector between enterprises from developed and developing countries	ID/WG.411/1
Checklist for contractual agreements in the tanning sector between enterprises from developed and developing countries	ID/WG.411/2
The present situation, constraints and prospects for the leather and leather products industry in Sudan	ID/WG.411/6
The leather and leather products industry, trends, prospects and strategies for development *	UNIDO/IS.422
Prospects for sectoral programme financing in the leather and leather products industry *	ID/WG.411/13
Тема № 2: Measures to facilitate the production and acquisition of tanning chemicals and footwear auxiliaries in developing countries, including regional co-operation among developing countries	ID/WG.411/7
<u>Обзорные документы к теме № 2</u>	
Component and auxiliaries manufacture for the shoe and other leather products industry in the developing countries	ID/WG.411/3
Strategies for increasing the production of tanning chemicals in developing countries *	UNIDO/IS.448
<u>Информационные документы*</u>	
Soft leather substitute materials and their impact on the international leather and leather products trade	ID/WG.411/4
Marketing leather and leather products in the United States of America	ID/WG.411/8
Techno-economic study on measures to mitigate the environmental impact on the leather industry, particularly in developing countries	ID/WG.411/10

---

\* Имеется только на английском языке, кроме "Regional survey on Latin America", который имеется только на испанском языке.

Информационные документы (продолжение) \*

Regional survey on Africa

ID/WG.411/12

Regional survey on Asia

ID/WG.411/11

Regional survey on Latin America

-

---

\* Имеется только на английском языке, кроме "Regional survey on Latin America", который имеется только на испанском языке.

